



**HURAKAN**

# ПАСПОРТ

ТИСТОМІС

**МОДЕЛІ: HKN-20SN; HKN-30SN; HKN-40SN;  
HKN-50SN; HKN-20SN2V; HKN-30SN2V; HKN-  
40SN2V; HKN-50SN2V; HKN-E40SN; HKN-E40S-  
N2V**



**CE EAC**

## **ВСТУП**

### **ШАНОВНІ ПАНОВЕ!**

Ви придбали професійне обладнання. Перш ніж Ви приступите до роботи з ним, обов'язково ознайомтеся з цим Паспортом та зберігайте його протягом усього терміну експлуатації.! Дане обладнання призначене для використання на підприємствах громадського харчування.

### **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| Модель                                  | HK<br>N-<br>20S<br>N | HKN-<br>30SN    | HKN-<br>40SN     | HKN-<br>E40SN    | HKN-<br>50SN     | HKN-<br>20SN2V  | HKN-<br>30SN2V  | HKN-<br>40SN2V   | HKN-<br>E40SN2V | HKN-<br>50SN2V   | HKN-<br>80SN2V   |
|---|----------------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|------------------|
| Потужність,<br>кВт                      | 1,1                  | 1,5             | 2,2              |                  |                  | 1,1             | 1,5             | 2,4              | 2,2             | 2,4              |                  |
| Напруга, В                              | 220 В/50 Гц          |                 |                  |                  |                  |                 | 380 В/50 Гц     |                  |                 |                  |                  |
| Габарити,м<br>м                         | 400x675<br>x825      | 445x730<br>x860 | 490x790x<br>1050 | 490x790x<br>1035 | 526x876x<br>1120 | 400x675x<br>825 | 445x730x<br>860 | 490x790x<br>1035 | 490x765x<br>904 | 526x876x<br>1120 | 920x580x<br>1120 |
| Вага, кг                                | 95                   | 102             | 133              | 110              | 135,8            | 100             | 102             | 133              | 120             | 141              | 213              |
| Об'єм діжі, л                           | 20                   | 30              | 40               |                  | 50               | 20              | 30              | 40               |                 | 50               | 80               |
| Кількість<br>швидкостей                 | 1                    |                 |                  |                  |                  | 2               |                 |                  |                 |                  |                  |
| Разовий<br>заміс, не<br>більше (кг)     | 8                    | 12              | 16               |                  | 20               | 8               | 12              | 16               |                 | 20               | 30               |
| Швидкість<br>обертання<br>гака (об/хв.) | 207                  |                 | 250              |                  | 240              | 110 /<br>180    | 125 / 250       |                  | 130 /<br>260    | 120 / 240        |                  |
| Швидкість<br>обертання<br>діжі (об/хв)  | 20                   |                 | 24               |                  | 30               | 10 / 20         |                 | 12 / 24          | 13 / 26         | 15 / 30          |                  |

**Виробник залишає за собою право змінювати зовнішній вигляд та конструкцію апарату для покращення його експлуатаційних характеристик, залишаючи без зміни технічні характеристики.**

## ***ВІДОМОСТІ ПРО ГАРАНТІЮ***

Цей апарат виробничо-технічного призначення, підлягає обов'язковому технічному обслуговуванню і може бути використаний лише за прямим призначенням.

Користувач зобов'язаний забезпечити технічне обслуговування обладнання кваліфікованим технічним персоналом.

Термін гарантії слід уточнювати у Продавця, але не менше 6 місяців з моменту його продажу за товарною накладною за умови дотримання споживачем правил експлуатації, догляду та технічного обслуговування, передбачених цією інструкцією.

Умови надання гарантії встановлюються Договором купівлі-продажу між Продавцем та Покупцем, а також чинними нормативними актами тієї країни, де використовується дане обладнання.

При виявленні виробничих дефектів апарату слід звернутися до компанії, яка здійснила продаж апарату.

### **Гарантія не поширюється:**

- на періодичне обслуговування, налагодження та налаштування;
- на ремонт або заміну частин у зв'язку з їх зносом;
- на будь-які зміни з метою удосконалення та розширення звичайної сфери застосування апарату, зазначеної в цій інструкції;
- на несправності, спричинені неправильною експлуатацією, використанням апарата не за призначенням або не відповідно до інструкції з експлуатації;
- на несправності, пов'язані з несвоєчасним чищенням апарату, недостатньою кваліфікацією обслуговуючого персоналу або некоректним технологічним процесом;
- на несправності, пов'язані механічними пошкодженнями при неправильному транспортуванні, потраплянням всередину виробу або механізми сторонніх предметів, рідини, диму або пари, нещасним випадком, стихійним лихом, впливом тварин, гризунів, комах, коливаннями напруги та частоти в електричній мережі, неправильним підключенням пристроїв електро апарату.
- на несправності, спричинені втручанням чи ремонтом особами, які не мають достатньої кваліфікації;
- на несправності, спричинені використанням нестандартних чи неякісних витратних матеріалів та запчастин;
- на несправності, пов'язані з експлуатацією виробу в області температур, вологості, вентиляції та вібрації, що не рекомендовані для даного виробу;

## ***ПОРЯДОК ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ***

**Увага!** Усі роботи з монтажу та пусконаладжувальних робіт повинні бути проведені кваліфікованим персоналом, який має спеціальний дозвіл відповідно до нормативних актів тієї країни, де використовується цей апарат.

- Попередження! Для безпеки апарат повинен бути заземлений.

- За наявності транспортувальних болтів/колес/роликів/піддонів – зробити їх демонтаж.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі апарата, перевірте встановлення пристроїв захисту та відповідності їх номіналу за потужністю та характеристиками.
- Пристрої захисту повинні знаходитися в безпосередній близькості від апарата або у розподільчому щиті, якщо він знаходиться у прямому доступі. Розетка повинна відповідати вимогам безпеки та мати надійне заземлення.
- Електропроводка має відповідати номінальній потужності апарату. Невідповідність може призвести до займання.
- Деякі моделі оснащені 3-х фазним двигуном, слід перевірити та переконатися, що він обертається у напрямі, зазначеному відміткою. Якщо напрямок обертання неправильний, поміняйте між собою дві із трьох електричних фаз.
- Електричне підключення має здійснюватись згідно з європейським стандартом колірною маркуванням жил кабелю (синій – нуль, жовто-зелений – заземлення). Винятком можуть бути трифазні апарати, що працюють без нуля, і мають 4 жили для підключення. В цьому випадку фазний провід може бути синім.
- При транспортуванні апарата може статися ослаблення кріплення деталей, електричних з'єднань та рухомих механізмів, тому перед першим запуском слід провести їхню перевірку.
- Якщо апарат має регульовані по висоті опори – зробіть вирівнювання апарату порівнем. Це допоможе зменшити вібрацію апарату під час роботи.
- Перед першим використанням видаліть усі пакувальні матеріали та очистіть обладнання відповідно до інструкцій розділу б «Обслуговування та догляд».
- Не допускайте знаходження кабелю між предметами та меблями, які можуть надати тиск та пошкодити силовий кабель. Не допускайте вигину та заплутування кабелю.
- Не використовуйте подовжувачі для підключення пристрою.
- Неправильне підключення або несправність вилки або розетки може призвести до займання.
- Апарат встановлюється на стійкій нековзній горизонтальній підставі, на відстані не менше 100 мм від стін, пандусів, сходів та іншого обладнання. Не допускається встановлення апарату поблизу мийних ванн, умивальників, а також теплового обладнання (печі, плити тощо).
- Не допускайте персонал, який не ознайомлений із цією інструкцією і не пройшов інструктаж з техніки безпеки до працюючого апарату, оскільки це може призвести до травм і смерті.
- Вживіть заходів щодо захисту обладнання від дощу та вологи.

## ***ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ***

**Увага!** Допуск до роботи на цьому обладнанні можливий лише після ознайомлення з цим посібником з експлуатації та проходження інструктажу з техніки безпеки.

- При монтажі, підготовці до роботи, експлуатації, технічному обслуговуванні та ремонті, поряд з дотриманням вимог безпеки, викладених у цій інструкції, необхідно суворо дотримуватись правил техніки безпеки та пожежної безпеки відповідно до нормативних актів тієї країни, де експлуатується даний апарат.
- Відповідно до гігієнічних норм, при роботі з обладнанням волосся необхідно прибрати назад (рекомендується використовувати захисний головний убір), а також знімати будь-які потенційно небезпечні предмети одягу та прикраси (вільний одяг, шарфи, шийні хустки, краватки, намиста, браслети, обручки тощо).
- При роботі захисні ґрати повинні бути закриті.
- Завантаження продуктів слід проводити тільки при повній зупинці тістомісу, інструментів змішування та вимкненому моторі.
- Під час робочого процесу ніколи не опускайте руки за захисні ґрати та не допускайте потрапляння твердих предметів у діжу. У разі виникнення стороннього шуму, негайно зупиніть роботу та перевірте обладнання, щоб уникнути нещас-

ного випадку.

- Не допускається перевантажувати апарат.
- Не допускається залишати увімкнене обладнання без нагляду.
- Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.
- Не зберігайте вогненебезпечні предмети поблизу апарата.
- При зберіганні апарату температура навколишнього середовища має бути нижчою за 45°C, вологість не повинна перевищувати 85%.
- Якщо апарат не використовується або використовується за несприятливих погодних умов - відключайте апарат від джерела живлення, щоб запобігти аварійним ситуаціям.
- Строго заборонено мити апарат відкритим джерелом води, а також поміщати у воду блок двигуна-редуктора. Недотримання цього правила може призвести до пошкодження обладнання та людських травм, можливо з летальним кінцем. Не допускайте потрапляння води на розетку та вимикач.
- Перед миттям, ремонтом або переміщенням апарата спочатку витягніть вилку з розетки.
- Не чіпайте силовий кабель мокрими руками, інакше можливе ураження електричним струмом.
- У разі вимкнення електроживлення не тягніть за кабель, завжди беріться за вилку.
- Якщо ви помітили пошкодження силового кабелю, негайно здійсніть його заміну. В іншому випадку це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Проведення технічного обслуговування або ремонтних робіт допускається лише після вимкнення апарата від джерела живлення.
- Не торкайтеся вимикача або вилки мокрими руками.
- Не рухайте апарат під час його роботи.
- Пристрій не призначений для використання дітьми, особами з обмеженими фізичними, психічними чи розумовими здібностями, а також особами без досвіду та відповідних знань. Виняток допускається у разі контролю або інструктажу, виконаного особою, яка відповідає за їх безпеку.

### **Експлуатація заборонена:**

- при некоректній роботі апарату;
- при пошкодженні чи падінні;
- при пошкодженні кабелю живлення або вилки.

### ***ПОРЯДОК РОБОТИ***

- Тістоміс розроблений для автоматизованого змішування інгредієнтів тіста (дріжджів, борошна, води, цукру, олії та солі) в однорідну масу, яка потім насичується повітрям для створення сприятливих умов бродіння. Використовується для приготування хліба, випічки, інших борошняних виробів та кондитерських мас.
- Апарат не призначений для обробки заморожених продуктів, продуктів, що містять тверді елементи (кістки), а також нехарчові продукти.
- Апарат не призначений для змішування «крутих» видів тіста, а саме тіста де вміст води менше 45-50% від обсягу борошна.
- Обладнання призначене для роботи тільки в повторно-короткочасному режимі тривалістю робочого циклу трохи більше 30 хв. Це означає, що після

кожні 30 хв роботи необхідна технологічна пауза тривалістю не менше 20 хв.

- Апарат розрахований працювати не більше 8 годин на добу – однієї робочої зміни. Перевантаження апарату веде до його передчасного зносу.
- Більшість моделей забезпечені кінцевими вимикачами, які запобігають запуску тістомісу, якщо захисні ґрати знаходяться у верхньому положенні. Цю функцію не можна використовувати для зупинки тістомісу під час роботи. Використовуйте на панелі керування відповідні кнопки.
- Апарати оснащені кнопкою вимкнення апарата у вигляді аварійного вимикача («гриб»). При її натисканні тістоміс зупиниться і не запуститься, поки кнопка не буде деактивована шляхом повороту її за годинниковою стрілкою на 30°. При повороті кнопка повернеться у початкове положення і тістоміс знову можна запустити.

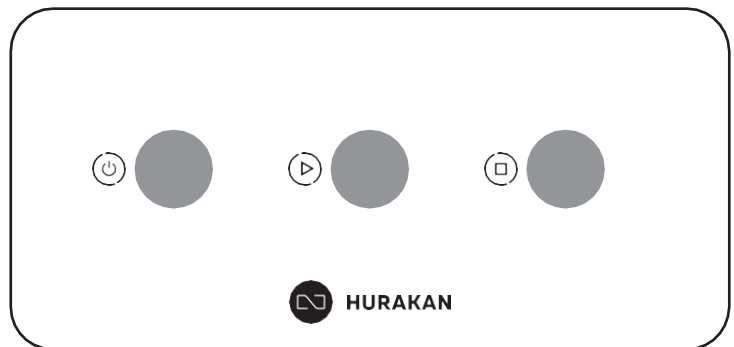
## ***ОПИС ПАНЕЛЕЙ КЕРУВАННЯ***

**Моделі: HKN-20SN, HKN-30SN, HKN-40SN, HKN-E40SN, HKN-50SN**


 - сигнальна лампа (5)


 - кнопка "пуск" (1)


 - кнопка "стоп" (4)



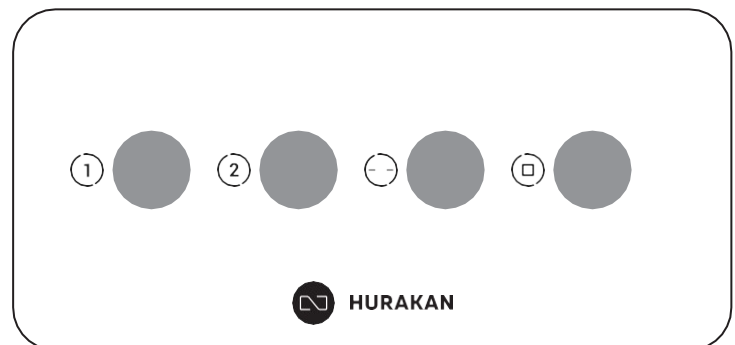
**Моделі: HKN-20SN2V, HKN-30SN2V, HKN-40SN2V, HKN-E40SN2V, HKN-50SN2V**

 - кнопка "пуск" на високій швидкості(2)

 - кнопка "пуск" на низькій швидкості (3)

 - кнопка «підштовхнути» (6)

 - кнопка "стоп" (4)



Крок 1.

Увімкніть електроживлення (Вставте вилку в розетку).

Крок 2

Зробіть завантаження інгредієнтів у діжу, потім опустіть захисну решітку.

Крок 3

Поверніть червону кнопку «СТОП» (4) за годинниковою стрілкою на 30 градусів, щоб зняти її блокування.

Крок 4.

Для моделей HKN-20SN, HKN-30SN, HKN-40SN, HKN-E40SN, HKN-50SN: для включення тістомісу натисніть зелену кнопку "ПУСК" (1).

Для моделей HKN-20SN2V, HKN-30SN2V, HKN-40SN2V, HKN-E40SN2V, HKN-50SN2V: для включення тістомісу натисніть одну з кнопок вибору швидкості (2, 3). Перемикання швидкості можна здійснювати без зупинки тістомісу.

Крок 5.

Після закінчення роботи, перед тим як розпочати вивантаження готового тесту, обов'язково натисніть кнопку «СТОП» (4) і не деактивуйте її до закінчення вивантаження.

Крок 6

Після закінчення роботи знеструмте апарат.

## ***ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД***

- Усі роботи з обслуговування виконуються на устаткуванні, відключеному від електромережі.
- Необхідно промивати поверхні, що входять у контакт із продуктом, після кожного використання.
- Протріть корпус обладнання чистою вологою губкою або тканиною та витріть насухо.
- Протріть панель керування чистою сухою губкою або тканиною.
- Вимийте діжу, гак, розсікач теплим мильним розчином, ретельно промийте чистою водою і витріть насухо.
- Для дезінфекції діжі та гака можна використовувати 3% розчин хлориду натрію, потім ретельно ополоснути чистою водою та витерти насухо.
- Не допускається використовувати для очищення обладнання абразивні матеріали, металеві губки і щітки, колючі та ріжучі предмети, агресивні та хлорні засоби, що чистять, бензин, кислоти, луги та розчинники.

Якщо обладнання не використовуватиметься протягом тривалого часу (вихідні, канікули тощо), необхідно вимкнути електроживлення та ретельно очистити обладнання

## ***ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ***

**Увага!** Роботи з обслуговування та ремонту повинні проводитися при повністю відключеному електроживленні шляхом переведення ввідного вимикача в положення «викл» та від'єднанням вилки від розетки із залученням кваліфікованого технічного персоналу.

**Технічне обслуговування апарату має відбуватися відповідно до нормативних документів країни, де використовується цей апарат. Поданий у цій інструкції перелік робіт має рекомендаційний характер.**

- Проведіть інструктаж та перевірку знань з правил експлуатації персоналу, що працює з апаратом.
- Проведіть опитування персоналу, що працює з апаратом, щодо виявлення нехарактерної роботи апарату.
- Здійсніть візуальну перевірку стану апарата.
- Перевірте відсутність оголених дротів.
- Перевірте цілісність лінії заземлення та ланцюга заземлення самого апарату (Від затиску заземлення до доступних металевих частин - опір має бути не більше 0,1 Ом).
- Виконайте протяжку контактних струмопровідних груп, датчиків, реле/контакторів, блокувальних мікрровимикачів, теплового/струмового захисту та інших елементів аварійного відключення, нагрівальних елементів, сигнальної арматури, облицювання, кріпильних елементів, рухомих вузлів апарату (якщо такі є).
- Раз на 3 місяці здійсніть перевірку натягу ременів та ланцюгів, а також перевірку змащення ланцюгів.

Ремонт апарату має здійснюватися кваліфікованим технічним персоналом. Зміна конструкції апарата заборонена.

У разі нехарактерної роботи апарату, відмінної від нормальної, необхідно знеструмити апарат шляхом переведення ввідного вимикача в положення «викл» або від'єднанням вилки від розетки, перекрити доступ води (якщо є) і звернутися в сервісну службу.

**Робота на несправному апараті категорично заборонена.**

З Продавця та Виробника не може бути затребувано відшкодування прямої або непрямої шкоди, яка могла стати наслідком аварії або при роботі на несправному апараті.

## ***ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ. УТИЛІЗАЦІЯ***

- Даний апарат можна транспортувати будь-яким видом транспорту відповідно до запобіжних написів на тарі, а також правил, що діють на конкретному виді транспорту.
- При завантаженні та транспортуванні апарат не можна кантувати та піддавати ударам. Переміщати транспортну тару по похилій поверхні, дотримуючись вимог «ВЕРХ» під кутом не більше 15%.
- Транспортування апарата залізничним та автомобільним транспортом повинна проводитись у критих транспортних засобах.
- Після транспортування апарат має бути працездатним та не мати пошкоджень.
- Апарат повинен зберігатися у транспортній упаковці у складських приміщеннях, які забезпечують захист від впливу атмосферних опадів та механічних пошкоджень.
- Не допускайте трясіння апарату.
- Не зберігайте апарат у перевернутому вигляді.

**Після припинення експлуатації апарату, після закінчення встановленого терміну служби, організації, що здійснює експлуатацію, необхідно передати його особі, яка відповідає за утилізацію.**

**Утилізацію апарату проводити за загальними правилами переробки вторинної сировини відповідно до нормативних актів країни, де апарат проходить утилізацію.**



